Yulia

https://globerland.com/user/169394

Город проживания: Италия, Рим

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Португальский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Итальянский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Французский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Испанский - свободный (свободное письменное и устное общение)

О себе

Доброго времени суток!

Я Юлия, синхронист и последовательный переводчик 5 языков с более чем 15-летним опытом в переводах).

Работаю с французским/ итальянским/ английским/ португальским/ испанским языками. Проживаю в Италии и Франции).

В 18 лет уже преподавала английский язык в средней школе. Осуществляла синхрон штатным переводчиком, трудясь в международных компаниях, так и в качестве юридического секретаря и ассистента кафедры истории Люксембургского Университета.

Работала с Международной Амнистией, Мин.обороны и Культуры Италии, Росздравнадзором. Я переводчик медицинских и технических конференций (от подологии и молекулярных исследований до авиастроения).

У меня также тройное образование (Италия-Франция) в истории искусств, сотрудничаю с галереями. Пишу статьи об искусстве и языке для некоторых журналов. (Мои дипломные работы "Язык, формирующий ментальность" и "Искусство как пропаганда в эпоху Габсбургов" тесно связаны с каждодневной деятельностью).

Занимаюсь конным спортом и всякой йогой :-). В общем,..shall you have any questions.. /в случае вопросов обращайтесь!

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод синхронный

Перевод письменный

Удалённый перевод

Подробное описание и стоимость услуг

Дипломированный переводчик. Стоимость синхронного перевода - 60 евро/час евро (мин - 2 часа).

Перевод страницы А4 - от 10 евро.

Туристические услуги

Всем здравствуйте!

Я дипломированный Франко-итальянский историк искусств, занималась организацией выставок в Италии и Люксембурге.

В настоящее время читаю лекции по истории искусства как офф-, так и онлайн).

Могу провести экскурсию как по сохранившимся следам Римской империи (Нарбонн ли, Каркассон или сам Рим) и организовать паломническое путешествие по христианским святыням Италии. Сопоставить версии новой хронологии (почему Троянская колонна на самом деле -минарет) и объяснить значение акведуков в экспансии Рима.

Со мной вы узнаете, почему желтый цвет в Риме был непристойным и откуда взялось "гетто".

Укажу на присутствие кентавров на христианских работах позднего Средневековья и напомню о самой старой косметичке в истории.

Я жила, училась и работала во Франции, Италии и Португалии, поэтому знаю не только менталитет и нравы, но и историю и политику государств.

Сопровождала как большие, так и частные группы по Риму, Флоренции, Лиссабону, Коимбре, Сьене, Метцу, Парижу)).

Приятного путешествия!)

Образование

Высшее образование:

2022 – по настоящее время Международный Доминиканский университет “Domuni Universitas” (французское отделение) Магистр истории искусств (История христианского искусства)

2013 – 2016 Государственный итальянский университет “Рома Тре”, Рим, Италия Факультет: История и сохранение культурного наследия

2010 – 2012 Высшая школа переводчиков “SSML Gregorio VII”Факультет последовательного и синхронного перевода: итальянский, английский, португальский, французский языки

1999 – 2005 РАНХИГС Академия государственной службы, Санкт-Петербург, Россия, Факультет государственного регулирования экономики

Дополнительное образование:

2017 – 2021 Люксембург

Центр дополнительного образования при Торговой Палате Люксембурга

Управление проектами; Бухгалтерский учет; Бюджетирование и планирование

Опыт работы

2025

Roche, Бостон, США, инспекция Росздравнадзора

Patheon, Termo fisher, Цинциннати, США, GMP аудит

Roche Diabet diagnostics, Индианаполис, США, GMP инспекция

Barilla, конференции по САП оборудованию

Международный пептидный конгресс, Лас Вегас, США

Roche, molecular diagnostics, Туксон, Аризона, США, мед.аудит

Молекулярная диагностика, Бранчбург, США, АН-РУ

Киберигры. Лиссабон, Пт-Ру, Португалия

Паралимпийские игры. Мировой кубок. Ан-Ру, Ит-Ру, Италия

Конференции по Метавселенным и криптовалюте. Пт-Ру Бразилия

2024 Декабрь, Ит-Ру, СПб, последовательный (сценический) и шушотаж, Фармакология

Ноябрь, Ан-Ит-Ру, Металлургический завод MGSRL, Турин

Сентябрь, Ан-Ру, последовательный, Москва, Лианозовский молочный завод, аудит в аммиачной продукции

Август, Рига, конференция по по Метавселенным и криптовалюте, русский,-португальский (Бр), синхрон

2022 – по настоящее время: последовательный переводчик ФР-ИТ-АНГ-ПТ-РУ (напр., выставки: Мореходство и судостроение - Амстердам, Бумагоделательная промышленность - Лион, Медицинские конференции в CHU, Страсбург, Белебеевский молочный комбинат – Ниорт, Франция, Архитект. совещания – Рим, Производство мебели – Порденоне, Милан, и т.д.)

15.04.2021 – 01.09.2022 Люксембургский университет, C2DH Кафедра цифровизации истории Административная помощь, организация конференций и совещаний. Переводы.

02.03.2020 – 01.10.2020, ООО Аква Технологии , Санкт-Петербург (Технические переводы систем кондиционирования и осушения)

26.02.2020 Центр госпитализации, Каннерклиник, Люксембург последовательный перевод медицинских конференций (Акушерство и гинекология). Обмен опытом французских, люксембургских, бельгийских коллег с русскоязычными.

17.06.2019 – 01.02.2020 Trust & Accounting Sàrl, Люксембург Администратор, оператор KYC, переводчик с английского на французский. Помощь в управлении капиталом клиентов; открытие банковских счетов; обеспечение и пересмотр всех требований KYC для новых релокантов; регистрация компаний в Люксембурге.

11.03.2018 –2020 08.2017 – 14.06.2019 ERG Sarl, Люксембург Юридический секретарь, переводчик ФР-АНГ-ИТ-ПТ- РУ Юридические переводы и корректура, KYC; запросы RCS для нужд Холдинга; подготовка виз и разрешений ЕС; ПА директору Группы.

02. 2017 – 07. 2017 Technoprocess SRL, Люксембург Ассистент менеджера по продажам, переводчик

10.2016 – 02.2017 Переводчик- фриланс (напр.,Параолимпийская Ассоциация, Люксембург; Конференция парикмахеров, Висбаден, Германия)

10.08.2015 – 30.10.2016 APM Ltd , СанктПетербург, Россия последовательный и письменный перевод АНГ-ФР-РУ

10.2013–05.2015 “ТРИ ПЛЮС” Sarl, Ареццо, Италия Письменный и последовательный переводчик АНГ-РУ Синхронный

и последовательный переводчик. Координация деятельности итальянского офиса с российской компанией владельца. Организация встреч с контрагентами; банками, налоговыми инспекциями.

2011-2013 ФР-АНГ-РУ Последовательный и синхронный перевод Переводчик ИТ-АНГ-РУ - Министерство обороны, Рим, Италия - Медицинские конференции в Санкт-Петербурге, Флоренции, Неаполе (подология, остеопатия). - Министерство культуры, Рим - ООО "Ланца и Баучина", Рим - "Studio Gi", Рим, Италия - ООО "Ega", Рим, Италия , "Эмануэле и партнеры", Рим Организация выставок и экскурсий

04.2011 – 09.2011 "Teatro dei Dioscuri", Рим Организация художественной выставки русских художников в Риме. Отбор художников и их картин, написание статей, составление и издание каталога, организация торжественного открытия мероприятия.

11.2006 – 12.2008 Египет ПР в гостиницах Египта: "Tulip Resort", Марса Алам, "Silva Grand Beach", Хургада, Шарм-Эль-Шейх

2004 – 2006 Гостиница "СоветскаяАзимут" Санкт-Петербург Координатор – менеджер бизнес-центра. Организация конференций, визовая поддержка иностранцев

2000-2002 Средняя школа г. Выборг Учитель английского языка средних классов

Дополнительно

- Диплом переводчика
- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/169394